„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
Imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 DIASABRA 1 DI JUNI 1963 No. 4653

SITUACION DI PAPA TA SUMAMENTE GRAVE

NAN TA SPERA LO PEOR

CIUDAD VATICANO, 1 Juni. — Despues cu ayera, a worde confirma oficialmente, cu estado di Papa a peora di golpi y cu nan a duné Santo Oleo y viaticum y cu su confesor, mansenjor Alfredo Cavagnan a worde yama serca dje, a worde participa despues, cu un proximo participacion lo bini te despues di un ora.

For di esaki a worde deduci e ora cu nan no tabata spera morto di Papa inmediatamente.

Pero directamente despues di esey a bini e noticia cu segun un participacion di Radio Vaticano cu situacion di Papa no ta duna speranza.

Despues a worde anuncia cu e prome sinjalnan di e crisis nobo a presenta mei anochi despues cu e enfermo a drumi algun ora. Papa a hanja atakenan di dolor y profesor Mazzonia a duna Papa e yudanza necesario inmediatamente.

Ayera mainta Papa a sigi misa y a hai comunion. Despues e tabata hací oracion. Antayera anochi Papa a papia un ora cu cardenal Testa, un amigu special di dje.

E redactor en hefe di Osservatore Romano Raimondo Manzini cu a duna e noticianan aki na prensa como portavoz di Vaticano, a bisa cu Papa a expresa e deseo pa e segundo consilio Vaticano worde termina exitosamente.

Confesor di Papa, monsenjor Alfredo Vavagnan, a entrega Papa comunion.

Na momento cu a worde anuncia cu Papa ta muriendo, a worde informa na Vaticano cu a drenta un telegram di premier Chroesjef di Rusia cu deseonan pa recuperacion.

Tur cardenalnan di Curia a worde alarma. Cardenal Ottaviani, secretario di e congregacion di Santa Oficio a bai den cuartu di Papa.

Na e momentonan cu e crisis di Papa tabata mas grave, tabata huntu cuné cardenal Testa, un amigu special di Papa, e secretario interino di estado, monsenjor Angelo Dell'Acqua y e redactor y hefe di e corant „Osservatore Romano" Raimondo Manzini.

Tambe ora cu Papa a ricibi e ultimo sacramentonan tabatin diferente di su colaboradornan serca dje.

Situacion ta empeora

Situacion di Papa ta empeora, asina un bosero Vaticano a anuncia. Papa ta sufri hopi.

Ocho cardenal a sali pa cuarto di Papa. E por a papia cu e cardinalnan aki solamente cu gran esfuerso, segun circulonan autorisa di Vaticano. E secretario particular di Papa, monsenjor Capovilla a haci ayera un misa den estudio banda di cuartu di Papa. Papa a sigi e ceremonia aki for di su cama y a duna despues su bendicion final. Den circulonan autorisa nan a bisa cu un infeccion di tripa ta causa di e crisis inespera den situacion di salud di Papa.

Tambe nan a anuncia cu Papa su salud ta empeora door di falta di profesor Valdoni, un cirujano renombra cu nan a yama for di diamars serca Papa, a bolbe worde yama ayera mainta y a constata cu un crisis grave a presenta den estado di salud di Papa, di cual nan a pone Papa mes na altura.

Papa Juan a pidi e ora cy pa nan duné sacramento di enfermonan. Su confesor, mgr Cavagnan a papia hopi cuné.

Henter mainta Papa tabata na su tinu. Un mel ora prome cu Papa a ricibi sacramento di enfermonan (Santa Oleo), Papa a bolbe ofrece su bida pa exito di concilio, iglesia y paz, y el e expresa e speranza cu e participannan na e concilio lo termina e trabao cu nan a cuminsa exitosamente.

Tabatin diferente autoridad Iglesiastico prominente serca Papa ayera mainta, entre cual e gran Penitentiaris, cardenal Cento, kende mester stipula morto di Papa oficialmente.

A perde conocimentu

Situacion di Papa ta Grave. Ayera tardi banda di mitar di 4 nos a ricibi noticia cu Papa a perde conocimentu. Marco anuncia su situacion a empeora, pero el a bendiciona esnan cu a asisti na un misa den e estudio pega cu su cuarto.

Tabatin rumornan ta circula, cu nan a tene na cama di Papa un consistorio en extremis, caminda nan lo anuncia nomber di tres cardinal, cu Papa tabatin den bista. Esaki no a tuma luga. Papiando cu e cardinalnan na su cama Papa a pidi pordon na esnan cu durante su bida a kere cu el a ninga nan algo. El a ripiti, „cu el a stima tur hende y a desea lo mihor pa tur." El a bisa di ta aprecia masha su secretario di estado. El a bisele pa duna un mensahe na tur cardinal pa expande esaki entre tur pueblo, di tur mision Dioces y tur continente.

Principalmente esnan cu ta traha pa fortifica Iglesia den Zuid America. Papa a dirigi despues palabra pa su primo, monsenjor Roncalli, y a pidi esaki pa cuminda tur su familia y parochianonan na Esstoto Il Monte y henter e dioces Bergamo y dunanan su bendicion.

Na e cama di morto di Papa tin tres ruman homber y un ruman muhé di e Papa, pero esaki no ta reconocenan.

Na plaza San Pedro un multitud grandi a reuni y hopi di nan a hinca rodilla y ta reza rosario. Den palacio di Vaticano seis bentana banda di e cuarto di Papa ta lumina, pero e cuarto di Papa mes ta scur. Segun un bosero Vaticano cada momento por spera noticia di morto di su santidad Papa Juan XXIII.



Su santidad Papa Juan XXIII

SHOW PA FONDO DI PRINCIPE THALMAHAI

ORANJESTAD, 1 juni. — Na e momento senjor Theodoor Sologaier, cu ta mas conoci pa pueblo di Aruba bao di e nomber Principe Thalmahai, ta actuando den diferente clubnan na nos isla pa hanja fondo pa por haci un gira den Sur America. Segun nos a worde informa senjor Sologaier a cuminza su estudio di magia na anja 1953 for di Mephisto Huis na Hulanda. Su promer funcion el a duna na anja 1954 den Club Aruba Jrs. na Oranjestad, despues el a actua den hopi otro clubnan tin biaha solo y tin biaha hunto cu otro agrupacionnan.

Si tur cos bai bon manera ta planta, e mago Arubano aki lo bai actua dia 22 di juni venidero na Bonaire, tambe lo biaha pa Bonaire na e mes un tempo. Los Casinos, Trio Los Aventureros, Rufo Odor y como lider di e grupo senjor D. de Palm. Dia 2 di juni venidero, esta majan, Principe Thalmahai lo actua den Paradera Club, cu cooperacion di Los Casinos, Los Wois, y tambe Los Bohemios.

IRREGULARIDADNAN NA GEORGETOWN

GEORGETOWN, 1 juni. — Ayera nochi 50 persona a keda herida y 20 aresta na irregularidadnan na Georgetown den capital di Guyana inglés. E irregularidadnan a cuminza, oru cu adversarionan di gobiernu a cuminza bringa cu Hindoestannan di quende hopi ta apoya gobierno.

Polis a haci uso di gas lacrimogeno pa pone un fin ne bringamentunan, cu a sigui irregularidadnan ne entierro di awe tardi di minister di interior, cu a muri diarazun. Un multitud peligroso, qu a reuni ne misa y santana, tabata benta piedra riba Dr. Chedi Jagan e prome minister desendiente di India y otro ministernan.

KATANGA TA WORDE PARTI

LEOPOLDSTAD, 1 juni. — E senado Congoles a aproba awe un proyecto di ley caminda nan ta parti zuid Katanga den dos parti y un provincia nobo, entre otro Lualaba. Den e provincia aki tin Kolwezi e centro di mas importante di industria di coper di Union Miniere.

Na juli nan a parti Katanga pa di preme biaha, y wel den tin parti noord y un zuid. Esaki te di dos division dje teritorio cu a sobra, entre otro zuid Katanga. E proyecto di ley aki ya ta aproba pa Tweede Kamer Congoles.

MARIA CONSULADORA STICHTING TA BINI CU SORPRESA

SAN NICOLAS. — Pa motibu di circunstancia for di nan control, asina nos a worde informa pa un miembro directiva di Maria Consoladora Stichting, e sorpresa pa e miembronan sostenedornan, cu a cumpli cu nan deber te na fin, contribuiendo mensualmente cu un suma pa yuda e stichting, den su esfuerzo pa hanja placa pa construi un kapel na Juana Morto na San Nicolas, no por a worde duna mas prome.

Pero awor ta sina leuw cu un fecha a ser stipula pa entrega e premionan na esnan cu a coopera den e actividad di e stichting. E sorpresa cu ta consisti di 100 premios, entre otro: Un televisor, un stoof di gas, 1 typemachin y hopi otro regalos util mas, lo worde rifa dia 30 di juni venidero via radio. Nos ta spera di bolbe cu mas detalles tocante e asunto aki despues.

Tambe directiva kier recorda esnan cu ainda tin algo pendiente pa entrega, cu nan tin chens pa regla esaki durante e luna aki ainda. Ta falta mas placa pa traha e kapel. Maria Consoladora Stichting ya ta un seccion di Liga di Maria, tin mas plan ainda, probablemente den forma di un grandioso rifa cu premionan valioso.

CARTA PA CHROESJEF

MOSCU, 1 juni. — Ne ministerio Ruso di asuntunan exterior na Moscu nan a entrega Chroesjef cartanan di Kennedy y MacMillan.

E cartanan aki ta trata tocante e kestion pa stop pruebanan nuclear. Nan a entrega e cartanan aki na ministerio door cu Chroesjef ta di vakantie na zuid Rusia. No mucho ten pasa Kennedy y MacMillan ya a haci un intento pa apresura deliberacionnan tocante stopmentu di pruebanan nuclear.

DIFICULTAD CU INKT NA ELECCIONNAN NA CORSOW

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 juni. — Ayera mainta senjor A. V. Viceisza a vota sin hinksa su dede den inkt. Senjor Viceisza a haci ultimamente un caso contra di e presidente di su urna di vota y a gana e caso aki den cua huez a stipula cu e no tabata obliga pa cumpli cu e medida di B.C. di Corsow, na e votadonan marca nan dede chikitu cu inkt prome cu nan vota.

Tambe un otro incidente interesante a tuma lugar ayera mainta na ora di votamentu ora cu senjor P.H. de Jong, despues di a vota a regresa mustrando su mannan limpi y bisando: "Clorox". E producto aki ta worde usa hopi na Antillas pa laba panja etc. Esaki tabatin como consecuencia cu otro vo'adonan a bini cu nan potji di "Clorox" pa nan vota y despues kita e inkt un bez atrobe. Cu esaki a keda demostra cu e uso di inkt no tabatin e efecto spera na Corsow.

NOTICIA DI POLIS

Hungamento pa placa

ORANJESTAD, 1 juni. — Diahuebs mainta, banda di un cuarto pa 11, polis a constata ariba tereno di haaf algun hombernan para rond di un baraha di car a y algun placa. Ariba e pregunta di polis di kende e baraha di carta y placa ta ningun di e personanan presente tabata sabi. E baraha di carta y e suma di 1 florin ou 30 cent a worde deponi na warda di polis na Oranjestad.

Deteni pa robo

En cuestion cu e hortamento cu a tuma lugar a'gun dia pasa den un lugar den Longfellowstraat, caminda algun saconan di sibollo y batata a worde hiba, recherche a logra detene diahuebs e muchanan R.R. (11 anja), B.B. (8 anja), R.T. (11 anja) kendenan probablemente a comete e echo menciona. Ta worde sospecha cu tabatin mas mucha kendenan a comete e acto aki conhunto. Recherche ta sigui investiga e caso.

Deliberacionnan tocante interes petrolera na Indonesia

LONDEN, 1 Juni. — Un bosero di e ministerio Ingles di asuntunan exterior a declara ayera cu gobierno Ingles ta preocupa tocante e curso cu e relacionnan entre gobierno Indones y Shell ta sigi.

Nos tin un punto di bista den e asunto aki pa cu president Soekarno y a explica gobierno Indones claramente, segun e bosero.

President Soekarno a amenaza pa prohibi e trabaonan di companianan petrolera di exterior na Indonesia (Shell, Caltex y Standard Vacuum) si prome cu 15 di juni nan no acepta e condicionnan cu gobierno Indones a stipula.

Den circulonan oficial di Gran Britania nan a mustra cu e interesnan Ingles den e asuntu aki ta satisface Merca. Un representante di president Kennedy ta trata actualmente pa hanja un entrevista cu president Soekarno, cu ta na Tokio. Nan a participa cu e punto di bista di Merca y Gran Britania ta identico. Di circulonan bon informa na Londen na a tende cu nan lo stop nan ayudo economico na Indonesia si gobierno na Djakarta keda trata pa saca companianan petrolera di Gran Britania y Merca for di e pais.

EXTENCION DI AEROPUERTO LO TA DEN MAN DI MC. NAMARA

ORANJESTAD, 1 Juni. — E extencion di e aeropuerto Prinses Beatrix, a worde duna na e compania Canadiense. E estudio publico di e trabao di extencion cu a tuma lugar dia 2 di April ultimo a hala masha hopi atencion, especialmente ora, cu a resulta cu un „outsider" completamente des conoci, e firma Canadiense McNamara, tabata esun cu a ofrece e prijs di mas abao pa traha e aeropuerto, door di nan representante Hulandes e Ingeniero J. Christman, cu un prijs di 4.256.000.— florin, sigi pa Arubaanse Wegenbouw Maatschappij cu 4.430.000 florin na di dos lugar y Petrona & Croes Aruba N.V. cu Fl. 4.560.000,—, den di tres lugar.

Cu a dura un luna y mei promer cu a worde dicidi kende lo haci e trabao, tabata pasobra B.C. kier a investiga, e antecedentenan di e compania di contratista Canadiense promer. E resultado di e investigacion aki tabata satisfactorio. Manera cu nos a scribi anteriormente McNamara mes lo trece un fabrica di asfalt na Aruba. Ir. Christman tabata masha optimistica ultimamente cu e trabao por bin cla promer cu e temporada nobo di turista. Expertonan cu mas cuidao ta calcula cu lo ta e cuminsamento di anja 1964 cu e promer aeroplano di jet lo baha na Aruba.

EXTRA BONUS PA E „SALESMAN" DI VIANA AWOR TA DOBBEL

SAN NICOLAS. — Atencion di e bon noticia di Viana Auto Supply Co. Inc. cu a worde publica den nos edicion di ayera, tocante cu e compania di ser un salesman na Viana ta worde prolonga pa luna di juni tambe, awor Viana Auto Supply ta participa cu pa luna di juni e bonus extra di f100.— cu ta worde ofrece pa e persona cu bende 4 auto, ta worde haci dobbel, esta f200.—.

Naturalmente e f200.— aki ta pa e personanan cu bende cuater auto durante luna di juni. Nos a worde informa cu door di e campania aki, Viana por a conta cu exactamente 98 salesman durante luna di mei, es decir cu 98 auto a worde bendi entre auto nobo y auto segunda mano. Ta un sinial cu e campania a hania bon acogida, cual ta motibo tambe cu Viana Auto Supply ta ripiti e campanja aki un luna mas durante juni. E comision cu Viana ta paga na cada salesman ta lo siguiente:

Ariba cada auto segunda mano te cu f1.500.— — f50.—

Ariba cada auto segunda mano mas cu f1.500.— — f100.—.

Ariba cada auto Europeo nobo — f100.—.

Ariba cada auto Americano — f150.—.

Mucha of hende grandi, damas of caballero, tur por ser un salesman di Viana y gana hopi placa, tanuncio)

NVP/COP victorioso den eleccionnan pa eilandsraad di Corsow

(di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 1 juni. — Ayera nochi e resultado di eleccionnan pa eilandsraad di Corsow a resulta den un victoria pa N.V.P./C.O.P., esta cu a hanja 12 asiento, mientras cu D.P. (Partido Democratico) a logra 9 asiento. Tantu K.V.P. (Partido Catolico) como Partido Radical a keda sin hanja asiento den eilandsraad di Corsow.

E combinacion di N.V.P./C.O.P. a logra un total di 22524 voto riba nan nomber mientras D.P. a hania 17530, K.V.P. 1501 y Radical 1912.

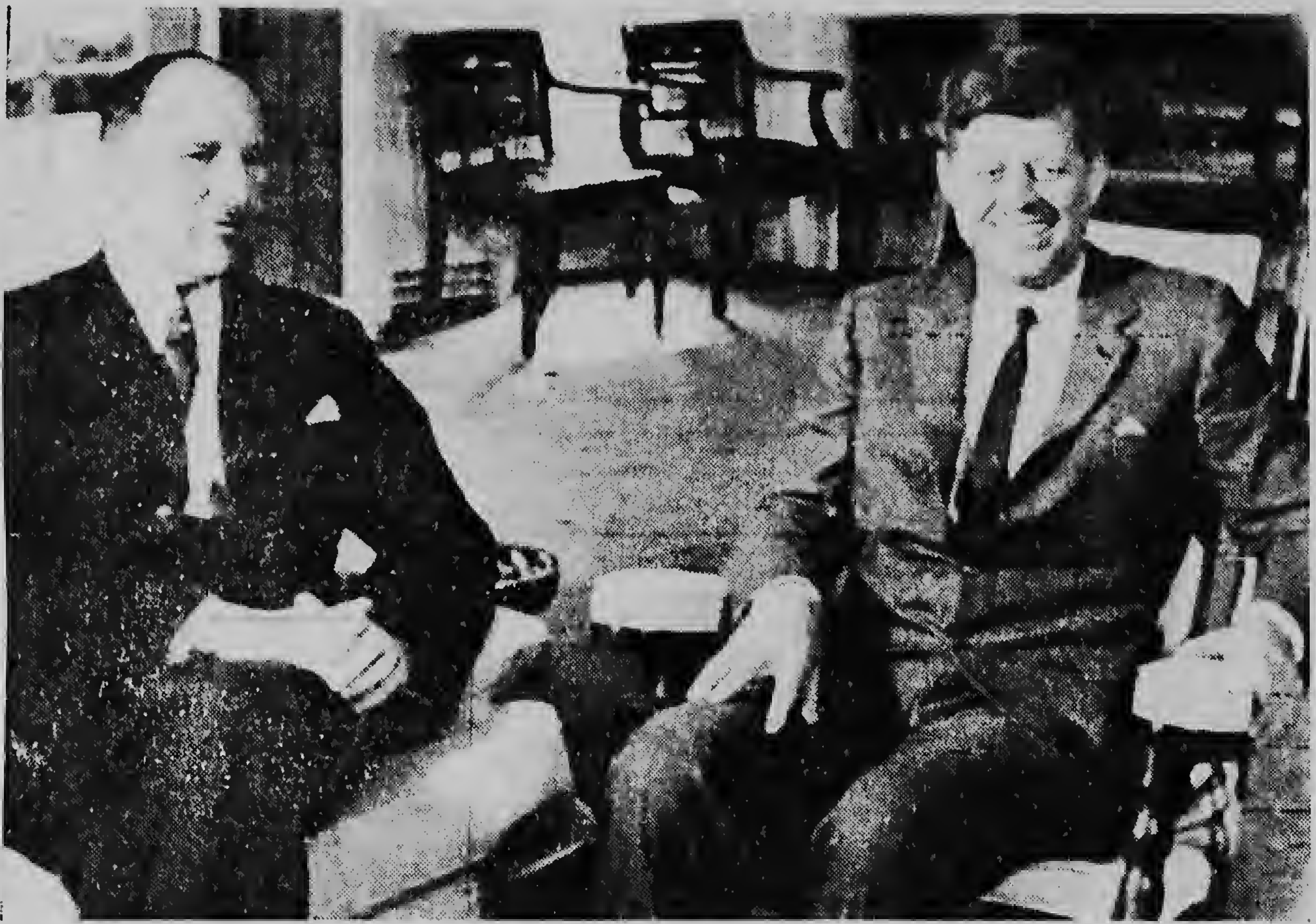
Den e ultimo eilandsraad D.P. tabatin 10 asiento, N.V.P./C.O.P. 9 y K.V.P. 2.

CORANT DI ALEMANIA WEST TOCANTE PAPA

BONN, 1 juni. — E corant ultimamente derechista di Alemania West, „Die Nationale Soldatenzeitung", a scribi awe cu Papa su enfermedad ta incurable, y cu lo no bini nada mas di e plan di Papa pa realiza relacionnan consulario en re Vaticano y Polonia. Papa Johannes a mustra varios biaha hopi comprension pe chauvinismo Polaco, asina ta para bao di un foto di Papa hunto cu e primado Polaco cardinal Stefan Wyszynski. Mientras Papa Pius doce tabatin poco sympatia pa e lucha di cardinal Wyszynski pa reconocimentu dje frontera Oder-neisse y Pool y ta lagele warda oranan largu den cuartonan di Vaticano. Papa Johannes 23 a sorru pa tin contact intimo cu Wyszynski, segun e corant.



Awe mainta un cantidad di empleadonan di British-American Insurance Company na Aruba a sali cu K.L.M. pa Mexico City pa asisti aja na e conventie anual di nan organisacion di aseguro. E viahe lo tuma lugar via di Jamaica, na unda e.o. nan lo bishita e „Home Office" di B.A.I.C. Dia 10 di juni e caballeronan ta worde spera bek na Aruba, Riba e portret (di dilanti pa'tras y d.r.p.d.) e manager local P.J. Geerman, H. Franken, R.J. Thomas, empleado di K.L.M. M. Dijkhoff, F. Maduro, V.I. Kock, E. Croes, E. Oduber, F.C. Winklaar, J.M.J. Kock y M. Maduro.



E minister Hulandes di exterior Mr. J.M.A.H. Luns a worde ricibi pa president Kennedy na Casa Blanca na Washington. E portret aki a worde saca durante e encuentro.

UNION DI SOCIALISTA Y COMUNISTANAN FRANCES

PARIS, 1 juni. — Na Paris nan a cuminza un debate grandi tocante futuro di e partida di socialistanan Frances y e pregunta si esaki mester uni cu e comunistanan contra De Gaulle.

E congreso di e partido di socialistanan Frances lo dura 4 dia.

Ayera e ex delegado Leon Boutbien a propone cu Guy Mollet, cu for di 1946 ta secretario general di e partido Socialista, lo retira. Boutbien ta contra e moda di pensa di un aliansa cu comunistanan cu e ta marca como oportunismo peligroso.

Mollet cu tabata minister bao di general De Gaulle, pero ta actualmente un di su adversarionan mas dicidi, a tabatin su re-eleccion na e eleccionnan general na november pasa, debi na e votonan comunista. Mollet a bisa ultimamente cu tin posibilidad di aliansa ran defensivo cu partido comunista y accion comun si e comunistanan cedia di e principio, cu tur instruccionnan ta bini di Moscu.

Nan ta spera cu e actitud socialista pa cu e comunistanan, cu varios biaha a insisti pa union di accion, lo pode a e debate na cual 300 delegado lo participa.

E socialistanan ta forma cu 67 delegado un di e fraccionnan mas grandi den asamblea nacional. E grupo di mas grandi ta esun di Gaullistanan y nan partidarionan. Tantu oposicion izquierdista, como derechista no a logra pa forma un movimentu mas eficaz contra president De Gaulle y su gobierno.

HEIDI DE MIRANDA A SLAAG

ORANJESTAD, 1 juni — Senior J. L. (Foto Hanna) de Miranda a ricibi noticia for di Hulanda ayera cu su jiu muher Haidy a slaag na onderwijzeres na e instituto Kloskenberg na Nijmegen.

No ta conoci ainda si Haidy lo keda na Hulanda pa su hoofdakte. Srta. de Miranda cu ta ex-alumno di Juliana school, tin cinco anja na Hulanda caba.

ATROBE BOYCOT INDONES PA AVIONNAN INGLES

DJAKARTA, 1 juni. — Obreronan di e aeropuerto di Djakarta a bolbe amenaza ayera cu un boycot nobo di avionnan Ingles cu ta baha na e aeropuerto.

E sindicato Indones pa personal di aviacion Sebaud, a manda un telegram pa e embahador Ingles, den cual nan a bisa, cu nan lo tene un boycot, si Inglaterra no pidi disculpa pa violacion di e territorio Indones door di dos helicopter di forza aerea Ingles.

COMENTARIO DI CHINA RIBA IRREGULARIDADNAN NA JAVA

PEKING, 1 juni. — E corant na China comunista „Diario Popular", organo di partido comunista Chines a haci un peticion avera riba gobierno Indones pa tuma medidanan pa evita pa incidentenan manera esun cu a sosode de ultimo simannan na Java, no ripiti.

Observadornan diplomatico na Peking ta mira gobierno Chines coloca dilanti di e dilema cu na mes momento e mester mantene e bon relacionnan cu Indonesia y alaves defende derechonan di e comunidadnan grandi di Chines na exterior na Indonesia y otro paisnan di Zuid Oost Asia.

Pakistan y Afghanistan ta reanuda deliberacionnan

TEHERAN, 1 juni. — Despues di mediacion di Persia, Pakistan y Afghanistan a dicidi pa reanuda nan relacionnan diplomatico. Nan a kibra e relacionnan aki na anja 1961, despues cu Pakistan a serra e oficinanan comercial di Afghanistan bao dje acusacion cu nan tabata ocupa di spionahe. Afghanistan a exigi un plebiscito entre e 4 miljon pa poblacion dje territorio di frontera di Pakistan cu segun Afghanistan kier forma un estado separa.

EXPORT DI PAISNAN DI DESAROLLO

GINEBRA, 1 juni. — Secretario dje acuerdo general pa tarifa y comercio Eric Wyndham White a insisti awe pa duna garantianan internacional cu lo aumenta e export di paisnan di desarollo y tampoco lo serra e mercadonan pa esaki.

El a declara pa e comision cu ta tene su mes ocupa cu preparacionnan dje conferencia comercial y di desarollo di Nacionnan Uni, cu probablemente ta cuminza otro anja na Ginebra, cu su organizacion cu ayudo dje Banco Mundial lo instala un investigacion pa posibilidadnan di export di paisnan di desarollo y factornan cu ta stroba utilidad dje posibilidadnan aki.

E conferencia ministerial di Mercado Liber Europeo di siman pasa a habri caminda pa rebahonan grandi di tarifa, asina el a bisa.

E paisnan di desarollo lo ta esunnan di prome cu lo saca probecho dje expansion dinamico dje comercio mundial cu lo por ta consecuencia di esaki, segun Wyndham White.

CANDELA GRANDI NA WAALHAVEN NA ROTTERDAM

ROTTERDAM, 1 juni. — Brandweer di Rotterdam tabata casi un ora y mei den estado di alarma pa un candela grandi cu tabatin den un deposito nobo, cu ainda no ta tur cla, na lugar unda antes e aeropuerto Waalhaven di Rotterdam tabata.

E candela a worde causa, door cu un monteur a trompeca riba un brander di gas y mesora e candela a cohe barinan di breu y otro materialnan inflamable cu tabatin den e deposito. Den algun minuut e candela tabata cubri un superficie di 100 meter cuadra.

E danjo cu e candela a causa ta considerable, pero seguro ta cubrié.

Despues di un lucha di dos ora brandweer a domina e candela.

IRREGULARIDADNAN NA ECUADOR

ECUADOR, 1 juni. — Polis na Guayaquil, Ecuador, mester a usa gas lacrimogeno y klop ora cu obreronan a trata na drenta den Stadhuis durante irregularidadnan. Shete obrero a worde herida.

COMITE CHECO DI PARTIDO CENTRAL A REUNI

PRAAG, 1 juni. — E comite central di partido comunista di Checoslovakia a tene su mes avera y awe na e reunion ocupa cu asuntunan economico y politico.

Bao di direccion dje prome secretario di partido, president Novotny, e comite a yega na conclusion, cu nan lo mester haci hopi esfuerzo pa realiza e planuan economico pa 1963/64. E ministernan y hefenan di empresa den industria a hanja orden, pa studia huntu posibilidadnan pa pasa finesnan prometeso. Otro luna nan kier llega riba e terreno aki pa medidanan concreto.

Riba terreno politico nan a constata, cu nan reunionnan di organizacion di partido nan a demostra acuerdo cu e decision dje comite pa tenoba procesonan politico foi e periodo di persoonsverheerlijking di 1949 te 1954.

WELGA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 1 juni. — E federacion general di Argentina a haci un yamamentu pa tene un welga general di 24 ora cuminsando avera mei anochi. Esaki ta pa sera e siman di protesta cu a worde tene pa hanja libertad di tur presunan politico, revisa di e decreto tocante seguridad di estado y abolicion di e decision pa sera tur oficinanan di federacionnan di trabao.

DECLARACION DI BEN BELLA

ARGEL, 1 juni. — Prome minister Ben Bella di Argelia, a declara awe na un reunion dje Union di Muhernan Argelino na Argel, cu centimeter pa centimeter nan lo kita e pais foi esnan, cu a obtene esaki na un manera ilegal. Nan lo pone e haciendanan aki na disposicion di pobernan dje fondo nacional di solidaridad, cu nan a insala luna pasa, y a reuni te ainda 20 miljon frank igual na 7.5 milon florin Antillano.

GLETSJER TA BINI ABAO

MOSCU, 1 juni. — E Gletsjer di oso den e serunan Pamir ta bini abao poco poco pero sigur. E Gletsjer ya a schif tres kilometer caba. Ta trata di un massa di miljonnan ton di ijs, cu tin un larzura di 24 kilometer y ta 150 te 200 meter diki. Ya e masa di ijs a pusha un central di electricidad y un puebleito completamente contra suela.

E prome indicacionnan di e schuifmentu di e Kletsjer a worde observa dia 22 di april.

Expertonan ya a bai na e lugar di e suceso straño aqui, pero nan no por haci nada. Algun pueblo den vecindario ya a worde evacua.

Periodistanan di Alemania Oost aresta na Solingen

DUSSELDORF, 1 juni. — Ministerio publico na Dusseldorf a segura awe nochi, cu ayera nan a aresta na Solingen dos periodista di Alemania Oost, Hans Teubner hefe redactor di „Leipziger Volkszeitung" y George Grassnick, dje stacion di radio „Deutschlandsender". Ambos periodista tabata como observador na Solingen e proceso contra Lorenz Knorr, un miembro di gobernacion dje asociacion di pacifistanan Aleman. Nan ta acusa e personanan aki di actividadnan peligroso pa estado.

3.000 VICTIMA NA OOST PAKISTAN

CHITTAGONG, 1 juni. — Un tornado, cu a azota diarazon partinan grandi di oost Pakistan, a exigi solamente na Chittagong mas di 3.000 victima, asina nan a anuncia awe oficialmente.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **N E S B I T T S** e refresco sin igual.

1. Cisco, ki sorpresa! Senjora.
2. Mi amor... Cisco a bini pa hibabo na un lugar seguro.
3. Mochi danki! Cualkier muhe lo ta contento pa worde acompanja pa un caballero guapo asina, pero mi no ta acepta.



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Bo tin di interesabo mas den e asuntonan di mundo, Pepita.
Esey mi ta haciendo henter dia.
2. Haci mi un pregunta pa bo mira.
3. Ki opinion bo tin di e situacion di e mercado mundial? E ta priminti hopi?
4. Nan a duna stampilla pa cambia?



ACUSACION CONTRA VIALON

TEL AVIV, 1 juni. — Na Israel nan a hanja documentonan importante foi cua a resulta cu Friedrich Karl Vialon, cu actualmente ta secretario di estado pa cooperacion economico na Bonn ta responsabel pa organizacion di campunan di concentracion den paisnan Baltico, ora cu e Alemannan a ocupa e paisnan aki durante ultimo guerra mundial.

Hillel Seidel, un dje lidernan dje sindicato Israeli a Histadroet cu tabata e tempu ey na cabez dje organizacion zionista prohibi, den paisnan Baltico, a declara, cu e tabatin e documentonan aki riba cua tin firma di Vialon den su poder.

ULBRICHT TOCANTE E KESTION ALEMAN

BERLIN, 1 juni. — E lider di comunista na Alemania Oost y hefe di estado Walter Ulbricht, a haci un areglo di e kestion di un tratado di paz cu Alemania dependiente di un solucion di e problemanan internacional. Asina un noticia den e corant di Alemania Oost „Neues Deutschlad" ta bisa.

Antayera el a bisa delegadonan di e organisacion jubenil na Alemania Oost na Oost Berlin, cu un acuerdo di paz Aleman no ta imaginable sin acuerdo entre e potencianan grandi tocante finalisacion di pruebanan nuclear y tocante desarme poco poco na Alemania West.

Ulbricht a bisa tambe cu existencia di dos estado di Alemania no mester worde propone como un teoria pero cu esey ta un hecho cu no por worde ninga.

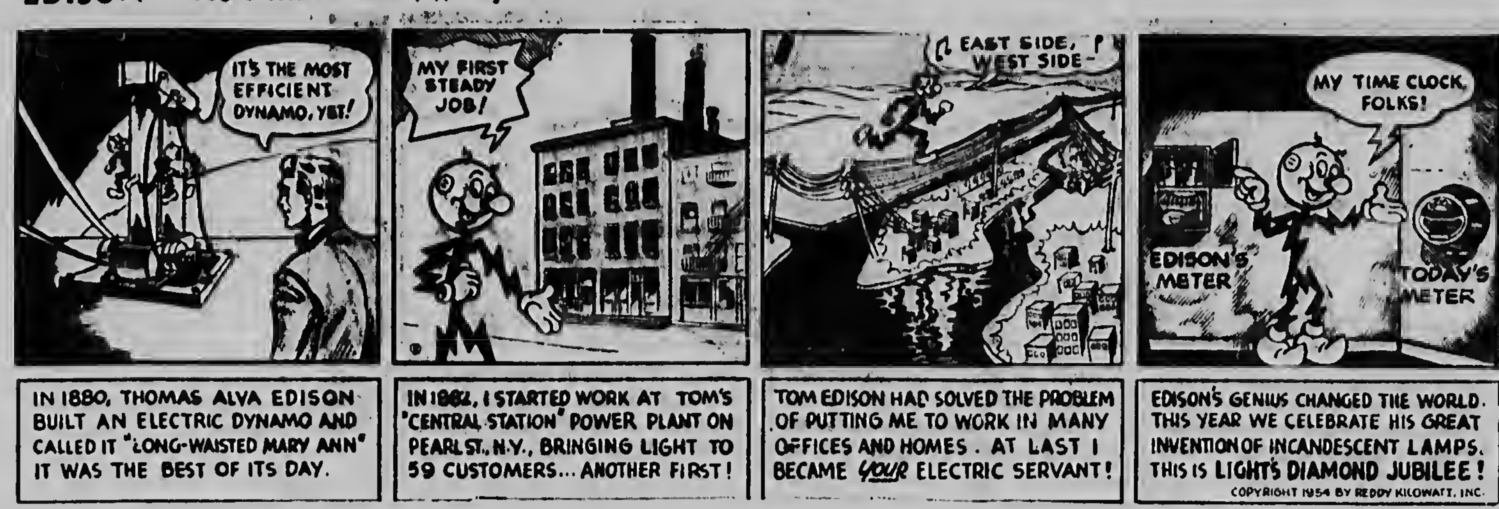
COMERCIO DI ARTE FRANCES

PARIS 1 juni. — Ministerio Frances di finanzas y e donjonan di subasta di arte Frances a tuma hundu medidanan pa limit'a exportacion di tesoronan di arte Frances y pa sorru pa Paris bolbe bira un centro importante di comercio di arte.

Ministerio a rebaha e belasting di subasta di ocho te 4 porciento y mei, mientras e donjonan di subasta a bisa di acuerdo pa rebaha e porcentahenan cu cua nan ta aumenta nan sumanan di compra progresivamente.

Ne manera aki nan kier concurencia na Paris cu subastanan di arte di exterior, principalmente cu esnan na Londen y new York.

EDISON - As I knew him.... by REDDY KILOWATT. Cortesia di ELMAR



VUELONAN ESPACIAL RUSO

LONDEN, 31 mei. — Un Ruso llama Zavodovsky a bisa awe den un transmicion di Radio Moscu, cu el a spanta ora cu el a tende cu den noticianan Mericano di prensa nan a anuncia su morto na un intento fracasa di vuelo espacial di Rusia.

Mi ta na bida te ainda y mi kier biba poco mas, asina Zavodovsky a bisa. El a conta tambe cu e conoce e otro Rusonan quende nan nomber a sali den prensa Mericano masha bon. Segun e un dje personanan aki poco ten pasa a bira tata y un otro ta biba na Oekrania.

Segun nan a anuncia, e corant Newyorkino "American", a publica siman pasa noticianan segun cua tres astronauta Ruso a muri na vuelonan den espacio.

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 1 juni. — E conferencia di desarme na Ginebra, caminda Representantenan di 17 Pais ta participa, a dicidi awe pa manda e kestion di medidanan di transport pa bomnan nuclear pe deliberacionnan secreto dje presidentnan Mericano y Ruso dje conferencia. E conferencia te ainda no tabatin ningun adelanto na kitamentu dje barricada grandi aki riba caminda pa desarme.

POLITIEK EUROPEO DI COMERCIO

MUENCHEN, 1 juni. — Hans Christoph Seebohm, minister di Alemania West di comercio, a bisa awe na Muenchen cu e ta contra apresura importacion di un politiek Europeo di comercio.

„Esnan cu kier bai padilanti cu bota di shete milla na instalacion di un comercio comun Europeo, no tin idea di comercio, y problemanan di comercio, y ademas tambe e ta perhudica Europa, asina el a bisa.

E minister a declara, cu e aumento di sueldo, menos ora di trabao pa obrero y concurencia fuerte di e tal paisnan barata ta duna e empresanan di transportacion hopi dolo di cabez.

AGENDA

CINE

Diasabra 1 Juni 1963

DE VEER 8.30'or: „All Fall Down", 18 j.
RIALTO 8'or: „The Couch", 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „My Geisha and Her Guys", all.
AURORA 8'or: „The Magic Sword", all.
SAVANETA 8'or „Barrabas", 18 j.

Diadomingo 2 Juni 1963

DE VEER 6'or: „Pa' que me sirve la vida", all: 8.30'or: „All fall Down", 18 j.
RIALTO 5.30'or: „Marshall of Amarillo", all: 8'or: „The Couch" 18 j.
PRINCIPAL 6'or: „Robinson Crouse of Clipper Island", all: 8'or: „Summer and Smoke", 18 j.
AURORA 6'or: „The Presuader", all; 8'or „The Magic Sword", all.
SAVANETA 6.30'or: „Tres balas perdidas", all: 8'or: „Barrabas", 18 j.

Dialuna 3 Juni 1963

DE VEER 8.30'or: „All Fall Down", 18 j.
RIALTO 8'or: „The Explosive Generation", 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „Summer and Smoke" 18 j.
AURORA 8'or: „La Burrerita de Ypacarai", 18 j.
SAVANETA 8'or „Barrabas", 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 1, 2 y 3 juni: Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 1, 2 y 3 juni: Dr. H. B. Dennert.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad 2 juni 9'or a.m.: Pinksterdienst, m.m.v. kerk en kinderkoor
San Nicolas 2 juni 10.30'or a.m.: Pinksterdienst.
Piedra Plat 2 juni 10.30'or a.m.: Pinksterdienst.

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro. Iglesia di San Nicolas na Essoville Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

TIRAMENTU RIBA BASE DI ARGENTINA

BUENOS AIRES, 1 juni. — Civilnan arma a ataka un base militar den e provincia Muequen den zuid di Argentina, pero e puestonan di guardia a corre cu nan, asina nan a anuncia den un comunicado di ehercito. Nan no a haci victima o presonanan herida.

Na Buenos Aires polis a usa nochi bom lacrimogeno pa corre cu 30.000 obrero di metal, cu tabata tene un demostracion silencioso contra gastonan altu pa mantencion di bida. Ne bringamentunan tres obrero a keda herida. Polis tambe a haci varios arestacion. E marcha ta forma parti di un siman di protesta di sindicatonan general, cu lo hanja diabierne su punto culminante den un huelga general di un dia.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 1 Juni 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutina
8.00 Seleccion Musical cu danza Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Itabibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para ta Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea

00.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 2 juni 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma
11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant.
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 1 Juni 1963

9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 2 juni 1963

9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemaro Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

— 10 —

—Pero Hildo. Helena a bisa cu seriedad. Kiko nos ta haci cu ne?

—Si Hildo. Martin a morde su lip. E separacion di su yiu a cai pisa p'e, pasobra e tabata stima e mucha locamente, den cua e tabata weita su imagen.

—Ta mas cu claro, cu e ta keda serca mi. Helena a bisa.

—Si naturalmente, el a comprende un bez. Pero mi por mir'e cuantu cu mi kier, no?

Su esposa a keda ketu pa basta tempu, e ora el a bisa:

—Bo sa Martin, mi no ta comprende tur cos. Mi ta mira cu bo ta serio, y si bo no ta stima mi mas, anto no tin pakiko nos mester keda huntu. Mi no por papia mas riba esey, y e detallenan no ta importante den un caso asina. E punto mas importante ta con nos ta bisa e mucha esey. Ya e tin ocho anja y e ta comprende hopi cos.

El a lamta para pa bai paden. E tabata sinti friu. Un bez Martin a bai para banda di dje.

—Bini Helena, el a bisa suave. Mi sa masha bon kiko e kier meen pa bo. Pa mi tampoco ta facil, esey mi ta sigura bo. Mi ta stima abo y mi yiu masha ainda.

El a pone su man riba su schouder y a trata pa mira den su cara.

—Bo no kier bebe nada mas? E ta juda...

Pero Helena a sacudi su cabez.

—No Martin masha danki. Ta poco duru pa mi, bo sa. Mi ta prefera di bai ariba awor.

Majan nos lo mira mas aleuw.

—Si majan nos lo mira. Jen di gratitud el a coge su man tene.

Cu pasonan pisa el a drenta den cas. Pero e no a bai pa su kamber. Toch e lo no por a drumi. Su cabez tabata bati. E tabata comprende solamente un cos, y esey tabata basta: e tabata stima Martin ainda, mes tantu cu e prome dia. Y awor e ta bai perde.

Un mucha muher di binti anja lo kit'e for di dje, y kita un tata for di su yiu.

Poco poco el a camna bai banda di e cama di Hildo. E mucha tabata drumi, manera tur anochi ora e a cansa di hunga. Su cara tabata cora, su cabei tur bruha y su dos man tabata tene e cushinchi.

Helena no por a retene su lagrimanan. Tambe pa e mucha, mundo lo cambia majan.

Poco poco e porta a habri su tras, y Martin a bini para banda di dje. Tambe e tabata sinti e necesidad pa mira su yiu.

—E ta drumi, el a bisa sin necesidad algun. Helena a keda ketu. Banda di otro nan a keda para waak e mucha, sin waak otro. Por fin Martin a bisa:

—Bam, sino nos ta lamt'e for di sonjo.

Helena a bolbe sacudi cabez cu si, y a sali for di kamber. Y durante e anochi el a llora masha.

Martin tambe a pasa un anochi sin drumi. El a tende su casa llora y su curazon tabata sangra. Pero kiko e mester a haci? Al fin al cabo cada hende mester sa biba su mes bida?

E lo bolbe recupera di e golpi.

E no tabatin un idea di e forza cu tabata costa Helena pa para su manice dilanti dje y e mucha. El a mira solamente e rastronan di e lagrimanan riba su cara. Pero tampoco muchu cla. Helena tabata mes fresco y bon cuida manera semper. Pero su curazon tabata bashi.

E simannan te pa e divorcio tabata esunnan peor. Ora cu Helena a pensa riba esey despues e tabata sa cu solamente e presencia di su yiu a jud'e pasa e tempu ey. Den e simannan ey el a pasa hopi anochi sin por drumi y su cara tabata mustra esey. E dianan a pasa manera den un sonjo y hopi biaha e tabata sinti su mes bira nervioso ora cu e tempo tabata jega pa Martin bini cas y e no tabata jega manera custumber.

Pero durante tur e simannan ey e no tabata jega cas. El a jega te un dia prome cu e divorcio, of mehor e anochi ora cu e mucha tabata drumi den cama caba.

Helena tabata masha gradici pesey. E tabata mustra manera e tabatin pura y el a keda sinta riba di su stoel manera un hende cu mester lamta bai un bez atrobe.

—Mi a trese mi yabinan pa bo caba. Helena, el a bisa y el a pone nan riba mesa.

—Esey no tin tantu pura, el a contesta. Djey nan a keda ketu pa basta ratu.

—Hildo ta drumi caba? e kier a sa. Kiko e ta bisa?

—Kiko e por bisa? Nos lo mira pa e pasa e tempu duru aki. Pero si tabata e mehor cos pa bise berdad un bez bo no ta hanja?

—Naturalmente, naturalmente. Ademas, mi kier a bisa bo cu mi a bai serca e notario awe. Tur cos ta regla. E tereno aki e cas, muebles, tur ta di bo, manera nos a palabra. Bo lo hanja un check tur luna. Asina tur cos a keda regla.

—Si, mi tambe ta kere, Helena a bisa poco poco. E tabata lubida cu e cos mas importante no por a worde regla nunca mas. Tambe e tabata pensa con e mester a biba awor den un hotel den ciudad.

—Y con ta bai cu bo? Bo a hanja algu na bo smaak caba, mi kier meen un cas na bo smaak?

—Kiko? Si, of ainda no. Marika... mi kier meen mi futuro esposa ta buscando ainda.

E lo hanja algu pronto.

El a seca e sodo di su frente, pasobra e tabata sinti calor.

—Wel esey lo ta tur, mi ta supone, Helena a bisa. El a cuminza sinti con e tabata sinti duda atrobe.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1.
2.
3. Orner Jamison a yega cas.
4. Prome biaha den e historia di mundo cu un curpa a worde atrapa for di espacio!



RIP KIRBY

1. Mi a perdele.
E dia a cuminza malo.
2. E subterraneo ta maravilloso pa hui.
3. Duende di Cesar!



Delegasion Parlamentario Mejicano pa Ulanda

DEN HAAG, 31 mei. — 4 Miembru di parlamentu Mejicano lo yega Hulanda otro siman pa mustra parlamentu riba e interes di e resolucion cu congresu Mejicano a acepta dia 13 di novembar di anja pasa den un intento pa obtene apoyo di tur representacion di pueblo di henter mundu pa un prohibicion pa construccion y uso di arma nuclear.

A base di e resolucion aki nan a manda mensahenan na tur organonan constitucional nacional.

E embahador Mejicano na Hulanda, dr. R. Fuentes a manda dia 19 di december e mensahe aki pa e Eerste y Tweede Kamer.

E delegacion parlamentario lo yega Schiphol dialuna mainta y lo sali diahuebs pa Londen.

Su altesa real principe Bernhard lo ricibi e delegacion diamars atardi na palacio Soestdijk.

E delegacion ta consisti di senador, Dr. E. Aragon, Rebolledo y dr. R. Moreno Valle y e diputadonan J. Fobueroa Velasco y dr. A. Narcia Ruiz.

Despues di un bishita na e president di Eerste Kamer, mr. J.A. Jonkman, lo haci un viahe cu e miembronan Mejicano di parlamento den boto door di haf di Rotterdam. Embahador Fuentes lo duna anochi un comementu.

Pa diarason tin entre otro un bishita na e secretario di estado di asuntunan exterior, Dr. H.R. van Houten, riba programa.

Ayera tardi e miembronan Mejicano di parlamento lo ta presente na e inauguracion di sesion di staten general den ridderzaal.

Mr. Jonkman y president di Tweede Kamer, mr. F.J.F.M. van Thiel lo duna despues un receptie y un comementu.

ELECCIONNAN NA KENIA

NAIBORI, 31 mei. — E eleccionnan parlamentario tene ultimamente na Kenia a trese den senado un mayoria pa e Union Nacional Africano di Kenia (KANU). E partido aki, a hanja cu su aliadonan 19 asiento, contra e Union Democratico Africano di Kenia (KADU) y su partidarionan 18 asiento.

Door cu algun senador independiente a scoge parti di KANU, e mayoria dje partido aki a aumenta cu dos asiento mas. Manera anuncia, lider di KANU, Jomo Kenyatta, a hanja ya un peticion pa forma un gobierno. Su partido ta dispone den camara di diputados di 67 asiento contra 40 asiento di KADU y su partidarionan y 5 pa independientenan. E ultimo grupo aki ya a escoge parti di KANU.

POTENCIA NUCLEAR DI NAVO BAO DI ATAKE INGLES

LONDEN, 31 mei. — Den camara de los comunes na Inglaterra e ala derechista conservativo y oposicion socialista a abri nan prome ofensiva contra e proposicion Mericano pa un potencia nuclear multilateral di NAVO, tocante cual Inglaterra y Merca lo delibera na cuminsamentu di luna cu ta bini na Londen.

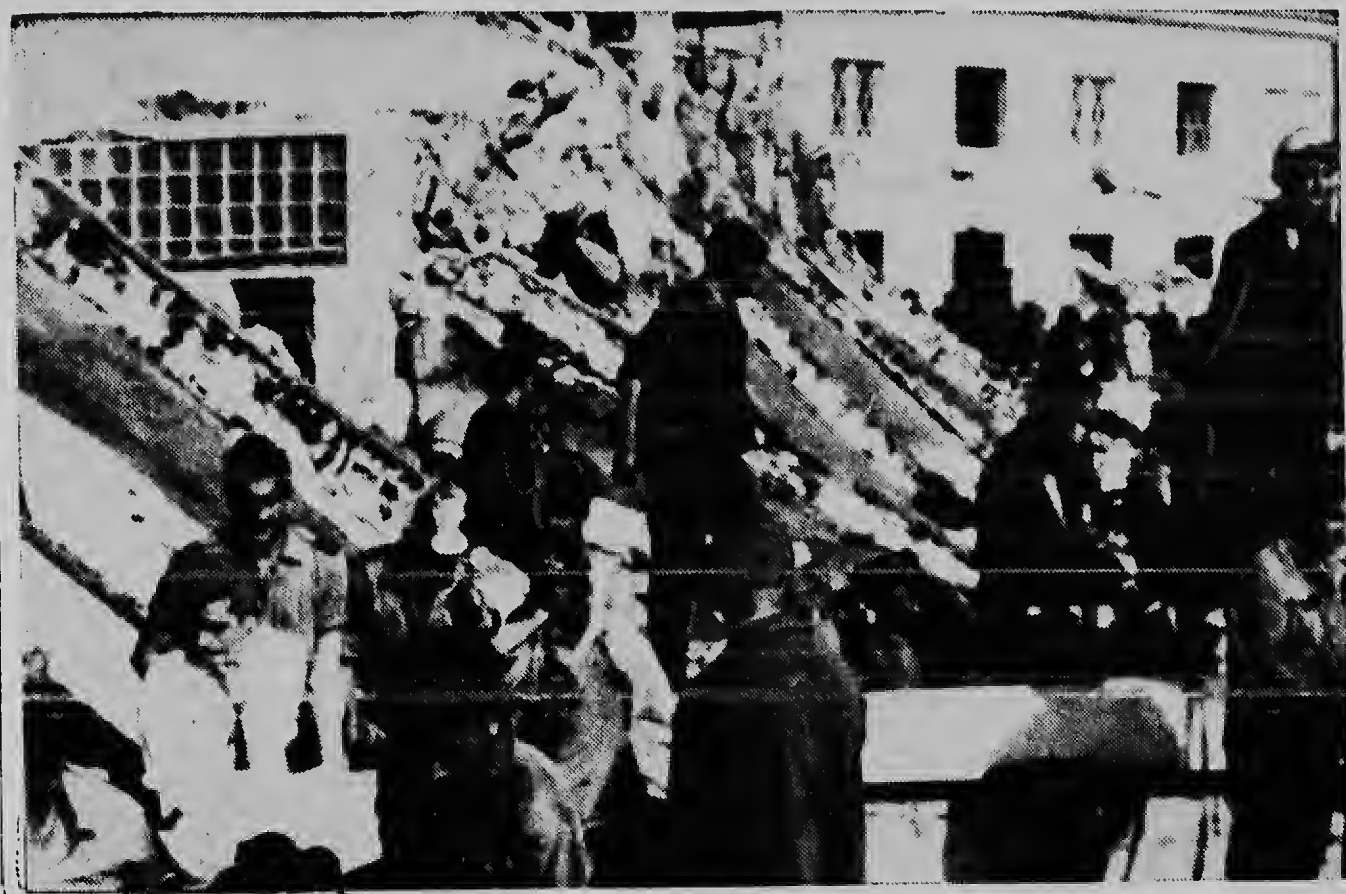
E segundo minister Ingles pa exterior, Edward Heath a sigura e camara, cu Inglaterra no a acepta ningun obligacion ainda y cu participacion di Inglaterra na un eventual potencia nuclear multilateral di NAVO lo ta solamente un adicion di un arma independiente nuclear, cu gobierno Ingles kier keda cuné.

E bishita di Almirante Ricketts, hefe interino di operacionnan Mericano di marina na Londen, tabatin intencion pa pone e correccion.

Tabatin intencion pa duna e expertonan Ingles oportunidad, pa tuma nota di e particularidadnan tecnico di e plan Mericano. E asuntu di control politico lo ta asuntu di negosacionnan.

Diferente miembronan conservativo cu tabata poco convenci a bai fuerte contra di e plan Meriano pa bapornan cu raketnan Polaris, cu lo tin un tripulacion internacional.

E portavoz socialista a expresa preocupacion di e socialistanan tocante un iniciativa, cu ta contene e peliger, cu Alemania West a lo largu lo hanja un clase di autonomia riba terreno di armamentu nuclear.



Esaki ta un bista di e desastre cu a tuma lugar na Lissabon caminda un dak di un estacion di trein a cai aden, y a mata 44 persona. Aki nos ta mira con e victimanan ta worde juda pa e grupo di rescate.

MERCA Y DE GAULLE

WASHINGTON, 31 mei. — E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, a declara awe na un conferencia di prensa na Washington, cu president De Gaulle ta ben bini, si e kier contesta e bishita cu president Kennedy a haci dos anja pasa na Paris. Actualmente nan no ta studia un plan pa un tal bishita. E minister a bisa, cu tin diferencianan di opinion entre Francia y Merca, principalmente tocante structura dje asociacion Atlantico, pero e kestionnan aki no ta mishi cu obligacionnan fundamental dje dos paisnan contra di NAVO.

Tocante e fin di NAVO hopi tabata di acuerdo riba varios punto. Segun minister Rusk Moscu mes'er comprende bon, e disposicion comun pa defende occidente.

TARIVANAN AEREA TRANSATLANTICO

WASHINGTON, 31 mei. — E conseho Mericano pa aviacion civil a aproba awe un areglo compromis den e kestion tocante tarivanan pa transport di pasahero cu companianan aerea di aviacion. E areglo, cu ta den vigor caba, ta trata, cu aumento di tarifanan di retour cu cincu porciento, pa cua companianan Europeo a dicidi y e dos companianan Mericano a hanja nan obliga pa tuma esaki, lo keda den vigor te 15 di juli.

Foi e fecha aki e tarifanan transatlanticonan di un solo viahe lo worde baha cu shete dollar y esaki lo keda te otro anja maart. Despues e asociacion internacional di transportacion aerea, lo trata e kestion aki di nobo.

FALTA DI AWA TA AMENAZA MUNDO

PARIS, 31 mei. — Profesor E. S. Hills foi Melbourne a avisa awe despues di un conferencia den e edificio di Unesco na Paris, cu pronto mundu lo acerca un stadium di un berdadero falta di awa, no solamente den teritorionan cu tin poco awa pero tambe den esnan caminda hopi awa ta cai.

Ne conferencia expertonan foi 48 pais entre cua Merca y Union Sovietica, a haci proposicionnan pa por enfrenta den mundu e falta di awa cu ta crese. Na maart 1964 nan lo pone e proposicionnan aki na un conferencia intergubernamental. Segun profesor Hills, nan lo situa den tur zona climatologico di mundu, stacionnan pa un estudio di caida di awaceru, evaporisacion di awa y e curso di awa riba y bao di tera.

Entrecambio di ideanan tocante forza nuclear multilateral

WASHINGTON, 31 mei. — Minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a participa awe ne conferencia di prensa na Washington, cu den e simannan cu ta bini, e miembronan di NAVO, cu tin interes pa e plan di un forza nuclear multilateral, lo haci intercambio di idea cu otro tocante kestionnan manera organizacion, tripulacion y equipo dje forza di guerra aki. Nos por dicidi e ora ey cu otro tocante mas punto dje plan, segun e minister.

El a ripiti, cu Merca lo keda cu un veto tocante uso di flota nuclear di NAVO. Si paisnan Europeo por llega den un forma di union, huntu nan lo laga tende e ora ey nan voz.

Washington sinembargo ta contra un expansion dje cantidad di forzanan nuclear nacional di guerra y lo no contribui na realizacion di esaki, segun Rusk.

OE THANT PA HUNGRIA

NEW YORK, 31 mei. — Secretario general di Nacionnan Uni, lo haci na juli proximo un bishita na Hungria, asina nan a anuncia awe oficialmente na New York.

Esaki te prome segurizacion di rumornan cu tabata circula, segun cua secretario general di Nacionnan Uni lo cumpli e verano aki cu un peticion cu nan a haciele foi hopi tempu pa bishita Hungria.

Esaki te prome segurizacion di rumornan, cu secretario general lo bishita gobierno Hungaro. Esaki lo ta e prome bishita di un funcionario prominente di Nacionnan Uni, foi e revolucion di Hungria di anja 1956.

Oe Thant lo sali pa Boedapest den curso di su bishita anual na Europa en ocasion di sesion dje conseho economico y social di Nacionnan Uni, cu lo cuminza dia dos di juli na Ginebra.

Nan ta spera cu e Asamblea General lo reconoce awor e cartanan credencial di e delegacion Hungaro pa Nacionnan Uni, un kestion cu ta foi e lantamentu. Oposicion di Cardinal Mindszenty, cu ta na Boedapest foi e lantamentu y ta den e edificio di delegacion Mericano, lo no ta tema di conversacion entre Oe Thant y autoridadnan Hungaro.

MERCA TA TUMA RAKET NOBO DEN ESTUDIO

WASHINGTON, 31 mei. — Forza aerea Mericana a participa, cu na Merca nan ta estudiando un proyectil cu tin un alcance dos biaha mas grandi cu e actual raket intercontinental.

E estudio ta especialmente basa riba desarollo di un sistema especial electronico pa mancha e proyectil.

Durante un parti di su trajecto e projectil lo haci un vuelta rond mundu pega cu terra y for di e orbita ey e raket por worde dirigi den diferente direccion.

Control di e raketnan cu nan ta usa actualmente e trajecto no tin nodi di worde stipula for di na cuminzamentu di e vuelo, asina e director di e departamento di produccion di e servicio logistico di forza aerea a bisa.

MINISTER INDONES TA BISHITA HULANDA

DEN HAAG, 31 mei — E minister Indones di aviacion civil, Raden Iskander, lo yega Schiphol dialuna 17 pa un bishita informal na Hulanda.

Un portavoz di KLM a conta cu Raden Iskander e dia ey — como prome minister di Indonesia despues di recuperacion di e relacionnan entre Hulanda e Indonesia — ta yega Hulanda di transito pa Montreal, na cua ciudad e lo sali su siguiente dia cu KLM pa Montreal.

Durante su estadia na Hulanda e minister lo hiba deliberacion na Den Haag na oficina di KLM. E deliberacion ta tuma lugar riba peticion di e minister mes, asina e portavoz ta bisa, pero e tema di e combersacion no ta conoci.

PROCESO CONTRA GLOBKE NA ALEMANIA

BERLIN, 31 mei. — E procureur general di Alemania Oost a cuminza un proceso contra dr. Hans Globke, secretario di estado na Bonn y colaborador intimo di canciller Adenauer.

E agencia di prensa na Alemania Oost ta anuncia, cu e consoho supremo di Alemania Oost a investiga e acusacionnan contra Globke y a stipula fecha di e proceso pa dia ocho di juli. Entre otro Globke ta worde acusa, cu durante di e regimen nazi el a participa na destruccion di hudiunan.

Pero gobierno di Alemania West a stipula, cu Globke, quende den tempu di guerra tabata relaciona como censehero na e ministerio di interior di Hitler, y cu el a queda na e puesto ey riba peticion di autoridadnan catolico y door di esey e por a avisa algun hende na tempu, pa nan por a hui of sconde. Cuminzamentu di april nan a cuminza na Alemania Oost cu e investigacionnan tocante pasado di Globke.

ACEPTACION DI LEY TOCANTE VEHICULONAN

DEN HAAG, 31 mei. — Eerste Kamer a acepta e proyecto di ley tocante seguro di responsabilidad pa vehiculonan di motor. E proyecto di ley aki ta proviciona den un seguro cu ta obligacion pa responsabilidad justicial a base dje tratado Benelux, cu nan a serra ocho anja pasa. Hulanda, ta, cu ecepcion di Spanja, Portugal y Italia, e unico pais na west Europa caminda no tin como obligacion un seguro di responsabilidad.

E seguro aki lo mester tapa danjo cu un chauffeur a causa, maske e no ta donjo dje vehiculo.

E suma cu ta obliga pa paga, ta un cantidad di 125.000 florin Antillano pa cada danjo di tur categoria di vehiculo di motor.



E hungador popular di ping-pong di Hulanda Frans Schoofs ultimamente a casa na Amsterdam cu srta. Anneke Overweg, tambe un conocida di e deporte aki. Riba e plaza di Stadhuis nan a dal poco bala prome di non enlace matrimonial.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Aspecto di luna ta haci bo mas sensitivo cu custumber, no sea intratable, tin bon aspecto pa contactonan cu bo superiornan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Aspectonan ta favorable awe pa bo finanzas y tur loke bo ta haci pa aumenta bo entradanan, paga atencion na bo dieta.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Constelacion planetario ta exigi pa bo sali dilanti awe, bo par provecha di combersacionnan y noticia.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Aspectonan di awe ta favorable pa resolve, cuestionnan bieuw; bo por spera noticia anochi ta favorable pa bida social.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Aspectonan ta favorable pa extende bo relacionnan y sera amistadnan nobo y bida social.

LIBRA
23 Augustus — 22 September

Aspecto di luna ta duna bo inspiracion pa saca provecho di negoshinan of bo profesion.

VIRGO
23 September — 22 Oktober

Scucha loke otronan ta propone bo y considera bon. Por bini un noticia importante pa bo pa carta.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Paga atencion na estado di bo finanzas y percura pa otronan comprende bo bon pa no tin mal comprendementu despues.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Aspectonan di awe ta mehor pa drecha e harmonia den bo relacion matrimonial, scucha e conseho di bo cooperadornan.

APRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bo lo tin hopi trabao di haci awe y mehor tempu ta den mainta, bo colaboradornan por juda hopi pa realiza bo plannan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe y majan ta favorable pa realiza bo deseonan di curazon, bo interes lo ta dirigi pa hobbynan nobo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Un cambio den situacion ta duna bo oportunidad pa provecha na cas of na oficina, no perde chens pa logra algu.

INFORMACION DI GABINETE

DEN HAAG, 1 juni. — Awe tardi probablemente mr. dr. Romme, informador di gabinete na Hulanda, lo tin un ultima combersacion cu e lidernan di e cincu fraccionnan grandi di Tweede Kamer na Hulanda tocante algun di e puntonan cu ta worde considera controversial.

Generalmente ta worde spera cu dr. Romme lo duna relato di su informacion na La Reina te despues di dianan di pentecostes.

